Conseil d'Etat
Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 9 mars 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité", a donné le 11 mars 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e Maart 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 betreffende de organisatie van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit", heeft de 11e Maart 1954 het volgend advies gegeven :

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu d'ajouter les mots : "et par l'arrêté royal du 13 octobre 1953;".

+

+ +

Dans le nouvel article 2, alinéa 3, introduit par l'article 1er du projet, les mots : "occupé au travail et" apparaissent superflus.

+

+ +

Par souci de concordance avec l'article 45 nouveau repris à l'article 12 du projet, et en accord avec le délégué du Gouvernement, le Conseil d'Etat propose de rédiger le nouvel article 15, alinéa 1er, introduit par l'article 5 du projet, ainsi qu'il suit :

"Article 15.- Le comité régional engage et licencie le personnel de l'office régional. Ce personnel est dirigé par un administrateur régional, engagé et licencié par le comité permanent.".

+

+ +

Au nouvel article 33 bis, introduit par l'article 6 du projet, le Conseil d'Etat propose, conformément au texte ancien et de l'accord du délégué du Gouvernement, d'écrire :

.../...

"... soit des organisations syndicales les plus représentatives de l'ensemble des travailleurs salariés, soit des organisations les plus représentatives de l'ensemble des employeurs, ...".

+

+ +

L'article 45, alinéa 3 nouveau, repris à l'article 12 du projet, doit être omis. Il fait double emploi avec la première phrase de l'article 43 actuel.

+

+ +

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 14 du projet ainsi qu'il suit :

Article 14.-

L'article 49 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 31 décembre 1952, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 49.- Le budget des dépenses administratives du Fonds national d'assurance maladie-invalidité est établi chaque année pour l'exercice suivant par le comité national, et soumis à l'approbation du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, avant le 15 octobre.".

+

+ +

/

A l'article 22, il faut écrire : "... sous l'intitulé : "Dispositions diverses".

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose de compléter l'article abrogatoire ainsi qu'il suit :

"Article 23.-

Sont abrogés :

1° l'article 27, alinéa 2, 3° et 4°, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Régent du 13 janvier 1949;

2° l'article 28 du même arrêté;

3° l'article 48, alinéa 2, du même arrêté.".

\+

\+ +

La rétroactivité prévue à l'article 25 du projet vise, suivant les renseignements fournis au Conseil d'Etat, l'article 10 et non l'article 6.

Cette rétroactivité ne peut avoir pour effet de valider des décisions qui auraient été prises antérieurement par des sous-commissions créées ~~antérieurement à~~ avant l'entrée en vigueur du projet.

Het tweede lid van de inleiding vulle men aan met de woorden "en bij het koninklijk besluit van 13 October 1953;".

\+

\+ +

In het nieuwe artikel 2, derde lid, ingevoerd door artikel 1 van het ontwerp, zijn de woorden : "tewerkgesteld is en er" blijkbaar overbodig.

\+

\+ +

Met het oog op de overeenstemming met het nieuwe artikel 45 (artikel 12 van het ontwerp) en met goedvinden van de gemachtigde van de Regering, stelt de Raad van State voor het nieuwe artikel 15, eerste lid, dat door artikel 5 van het ontwerp wordt ingevoerd, te lezen als volgt :

"Artikel 15.-

Het gewestelijk comité werft het personeel van de gewestelijke dienst aan en ontslaat het. Dit personeel wordt bestuurd door een gewestelijk beheerder die door het bestendig comité in dienst genomen en ontslagen wordt.".

\+

\+ +

.../...

De Raad van State stelt voor, het nieuwe artikel 33 bis, dat artikel 6 van het ontwerp invoert, overeenkomstig de vroegere tekst en met instemming van de gemachtigde van de Regering, als volgt te stellen :

"... hetzij van de meest representatieve syndicale organisaties van de gezamenlijke werknemers, hetzij van de meest representatieve syndicale organisaties van de gezamenlijke werkgevers...".

\+

\+ +

Het derde lid van het nieuwe artikel 45 (in artikel 12 van het ontwerp) dient weg te vallen. Het is een herhaling van de eerste volzin van het huidige artikel 43.

\+

\+ +

De Raad van State beveelt volgende lezing aan voor artikel 14 van het ontwerp :

Artikel 14.-

Artikel 49 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 December 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"Artikel 49.-

De begroting van de bestuursuitgaven van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit wordt elk jaar door het nationaal comité opgemaakt voor het volgende dienstjaar en vóór 15 October ter goedkeuring aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg voorgelegd.".

\+

\+ +

In artikel 22 leze men : "... onder het opschrift : "Diverse bepalingen".

\+

\+ +

De Raad van State stelt voor, het opheffingsartikel als volgt te lezen :

"Artikel 23.-

Opgeheven worden :

1° artikel 27, tweede lid, 3° en 4°, van hetzelfde besluit, gewijzigd door het besluit van de Regent van 13 Januari 1949 ;

2° artikel 28 van hetzelfde besluit;

.../...

3° artikel 48, tweede lid, van hetzelfde besluit.".

\+

\+ \+

De terugwerking, waarin artikel 25 van het ontwerp voorziet, betreft, zoals uit de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt, artikel 10 en niet artikel 6.

Deze terugwerking kan niet tot gevolg hebben, de beslissingen welke vroeger mochten zijn genomen door de subcommissies, opgericht vóór de inwerkingtreding van het ontwerp, geldig te maken.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954. De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.